**Is He Silent? 2017 02 19**

**Matthew 5: 38-48 Pr. Hitoshi Adachi**

主の恵み、憐れみが豊かに注がれますように！May the Grace and Mercy of Jesus Christ be poured into People’s hearts in this sanctuary!

2週間前、2月5日の礼拝ではPastor Bradも私も日本の殉教者たちのことを祈った。なぜ祈ったかご存知だろうか。というのは1597年の2月5日に、この夏のユースの訪問地の一つである長崎で26人のクリスチャンが、キリスト教を信仰するがゆえに十字架刑になった。アメリカ福音ルーテル教会は、長崎での26聖人が殉教したときのことを毎年覚えている。During the services on February 5th, two weeks ago, Pastor Brad and I prayed for the Martyrs of Japan.  Do you know why? Because, on February 5th, 1597, 420 years ago, 26 Christians were crucified in Nagasaki. 8 youths and 3 chaperones are visiting the site this summer. As a part of the body of Jesus Christ, the Evangelical Lutheran Church in America remembers Martyrs of Japan every year in February.

ヨーロッパでは宗教改革の大波がたっているなか、スペインやポルトガルの宣教師たちは、東南アジアや中南米大陸にも大勢やってきていた。16世紀半ばに日本にもキリスト教の波が押し寄せ、多くの人がキリストの信仰を受け入れ、当時のクリスチャンの数は六十万人、人口の5％に達したともいわれる。Even though, there were chaotic situations effecting the 16th century Catholic Church due to the Reformation movement, many missionaries from Portugal and Spain were heading to Southeast Asia as well as Central and South America. Japan was not an exception.  A historian estimates almost 600 thousand Japanese converted to Christianity which was probably 5% of the population at that time.

しかし16世紀後半に日本を統治しつつあった豊臣秀吉は、欧州からはいってくるものに大いに興味を示したが、大名たちがどんどんキリスト教を受け入れる中で、恐れをいだくようになった。General Hideyoshi Toyotomi, who became the Chancellor of Japan in the late 16th century, was interested in whatever was coming from Europe in the beginning, however, he started to fear Christianity since many of his subordinate “Daimyo“- governors were converting to Christianity.

1587年にはイエズス会宣教師排斥のためバテレン追放令と称して禁教令を出した。といってもヨーロッパからキリスト教宣教師等が入ってくると同時に入ってきていた、商品やその他の品物は魅力的であり、宣教師追放は言葉だけで、事実上は黙認されていた。ところが、10年後には、フランシスコ会からも日本の領土に宣教に訪れて、豊臣秀吉の目には挑発的に写るようになった。　そして、京都にいた外国人宣教師や日本人のキリスト教徒を長崎まで連れていき、処刑せよとの命令が出た。Therefore, in 1587, Hideyoshi ordered the expulsion of Jesuit Missionaries. However, because there were so many interesting products and cultural ideas they brought to Japan, the order was not taken very seriously in the beginning. Then ten years later, the number of missionaries, not only Jesuits but Franciscans, increased as well… For Hideyoshi, he felt that this increase was provocative.  Then, in January 1597, he ordered the removal of missionaries and key Japanese Christians from Kyoto, where he was, to Nagasaki. They were taken to the western-end of Japan for crucifixion.

そして最初に述べたように、1597年2月5日には、26名のキリスト教徒が長崎で十字架刑にあうことになった。　その中の一人、パウロ三木は、十字架上で押しかけた群集に向かって、「私はキリスト教を信じたというだけで殺されるのである。この理由のゆえに私は命をささげることをいとわない。私はキリストの教えに従い、自分の処刑を命じた人（豊臣秀吉）と処刑にかかわったすべての人を許したい」と叫んだという。  
Then as I said in the beginning, on February 5th, 1597, 26 Christians were crucified in Nagasaki. One of the Martyrs was Paul Miki. He shouted before he was crucified, saying that “I am going to be killed only because I believed Jesus as our Lord. I won’t miss this earthly life. According to Jesus’ teaching, I forgive Hideyoshi Toyotomi who ordered my death and also forgive the people who are carrying out my crucifixion.”

彼は当時30歳位でありどんな迫害が来ようが、この世での信仰を捨てることなく自分を迫害する者のために祈ったパウロ三木という人が、聖人の一人として覚えられている。、He was about 30 years old. Despite severe persecution, Paul Miki, did not apostatize and prayed for those who tortured him and is remembered as a Saint.

さて、ここにおられる皆さんの中には、沈黙(Silence)を見られた方もいると思う。ロドリゴという宣教師が中心に描かれている、二十六人の十字架刑が起こった1593年からさらに時が過ぎ、17世紀に入っていた。　時の将軍は、豊臣秀吉から徳川家康の時代に変わっていた。Probably some of you have already watched the movie “Silence”. The main character is Father Sebastian Rodrigues.  The time period in the movie is a few decades after the order of the 26 crucifixions. Also, the General of Japan Hideyoshi Toyotomi was succeeded by Ieyasu Tokugawa.

キリスト教徒への迫害はさらに勢いを増していった時代で、棄教の圧力が強まった時代といえる。　よく行われたことは、踏み絵といって、キリストの肖像を踏むことによって禁教キリスト教を棄教させようとするものだった。I would say the persecution became even harder and Christians were commanded to renounce their faith by being told to step on a picture of Jesus Christ, so called Fumi-e, in order for them to demonstrate they weren’t members of the outlawed Christian religion.

沈黙の映画の中では、宣教師ロドリゴは、仲間のキリスト教徒たちの拷問を見せつけられるなかで、ロドリゴは棄教のしるしとしてキリストの肖像を踏むように迫られる。　つまりロドリゴが棄教すれば、拷問にあっている兄弟姉妹たちも拷問から解かれるという取引だった。In the movie, Father Rodrigues was forced to witness severe torture of fellow brothers and sisters of Christ and asked to apostatize. In other words, by his apostatizing, they would be released from their severe tortures.

そのようなむごい状況のなか、父なる神、主イエスはなぜ沈黙しておられるのかと悩む。宣教師ロドリゴはついに、踏み絵を踏む。踏んだとたんに、転ぶのだが、彼の生涯が一転する。映画に描かれたロドリゴ宣教師の話しは、ここまでにして、あとは見てのお楽しみ。In that difficult circumstance, he wondered and was troubled why the heavenly Father and the Lord Jesus Christ was silent. Then, he ended up stepping on an image of Christ.  As soon as he stepped on it, he fell, and the rest of his life was completely changed. My discussion of the Father Rodrigues in the movie “Silence” ends here but I hope you take the time to see this thought provoking movie soon.

もし私が聖書の中一箇所大好きな箇所を選べと言われたら、どこを選ぶだろうか？おそらく今日の福音書箇所にある言葉を選ぶ。イエスは「父は悪人にも善人にも太陽を昇らせ、正しい者にも正しくない者にも雨を降らせてくださるからである。」Do you know what?  If I were asked to choose one verse in the Bible which I love most, I would probably choose this one, which is in the Gospel text today. Jesus said, “he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the righteous and on the unrighteous.”

この言葉には真理がある。神の憐れみと愛がすべての人々に注がれているかを顕している。善人にも悪人にも。踏み絵を踏んだものにも踏まなかったものにも。神は太陽と雨をだれにでもくださる。自分一人にだけではなく、すべての人に。ここで質問したい。神はキリスト教徒にもキリスト教徒を迫害したものにも沈黙していたのだろうか？　それではいま皆さんがいきている社会にあって、神は沈黙しているのでしょうか？There is truth in this sentence.  I feel this is the verse that is clearly revealing God’s mercy and love to all people, the righteous and the unrighteous, those who stepped on Fumi-e and did not. God gives sunshine and rain to everybody. Not just you alone but all people. Let me ask you, was God silent to Christians and those who persecuted them? Is he silent in your lives now?

私は先週ビショップ補佐の研修会に行っていた。ホーリーカウコンサルティングのクラブ・トリー氏に会う光栄を得た。何百もの教会のコンサルティングをする中で、神の存在を一個人として認識することと、信仰共同体として認識することには、大きな違いがあるとのことだった。皆さんが信仰の共同体として、たとえば今日のJapan Festivalのような機会を通して、互いに神の存在を認識できますように？！I attended Assistant to the Bishop training conference last week. I was fortunate to meet with Mr. Russell Crabtree from HolyCow Consulting. And based on his consulting with hundreds of churches, there is a huge difference between finding God’s presence individually and finding God’s presence within each other as a part of vibrant community. I hope you realize He is with you all through community, like today when you attend Japan festival.